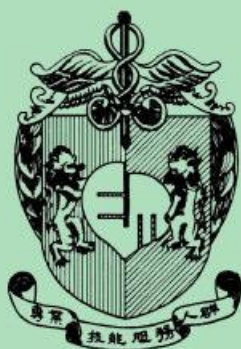


Association for Engineering and Medical Volunteer Services

工程及醫療義務工作協會



ANNUAL REPORT
1990-1992 年報

CONTENT

CHAIRMAN'S REMARK	1
PATRON & HONORARY ADVISORS	3
EXECUTIVE COMMITTEE (1990-92)	4
STAFF LIST (1990-92)	5
SERVICES REPORT	6
Technical Aids Services to the Disabled (TASD)	6
Local Production Reserve	8
Computer Aids Services for the Disabled (CASD)	9
Rehabilitation Software Library	11
Computer Interest Group	11
Electronic Communication for the Disabled	12
Engineering & Medical Service	13
Occupational Therapy/Physiotherapy Service	15
Independent Living Fund	15
Care for the Elderly Living Alone	17
NEW PROJECT	19
Desktop Publishing Workshop	19
MEMBERS AND VOLUNTEERS MANAGEMENT	21
PUBLICATION	23
PROMOTION	24
Visits Paid	24
Visits received	24
Interviews	25
Promotional activities	25
STAFF TRAINING	26
FINANCE	27
Financial Secretary's Report	27
Auditor's Report	53
ACKNOWLEDGEMENT	28

CHAIRMAN'S REMARKS

This year marks the 10th anniversary of EMV and the last two years had been both exciting and challenging as in the previous years as we continued to pioneer professional volunteering services in engineering, medical and related fields to serve the needy of our society.

We were particularly delighted and excited to see the birth of the Desktop Publishing by the Disabled. It was a workshop that offered a model of work participation, either local or remote from home, through the deployment of Information Technology; with a quality and dedication comparable to the open market. It did not only offer employment opportunities to the disabled but also a simulated work environment for training and enhancement of their abilities to adjust to open employment if they find it desirable to do so.

The other pioneering work was the Care for the Elderly Living Alone Project where we saw significant breakthrough as we partnered with the Housing Authority in the Estate Social Service for the Elderly experimental project. Individual assessment and consultation, as well as appropriate technical aids and home adaptation were recommended and provided to this growing and respected sector of our community.

EMV is a service-oriented association and our aim has always been to develop and provide these types of pioneer projects to bridge the service gaps in Hong Kong through professional volunteering. We took pride in receiving donation and sponsor in our pioneering work such as the computing/office equipment to set up the Desktop Publishing by the Disabled from the Standard Chartered Bank Trustee, the Duty Free Shoppers Charitable Trust and the Epson Foundation.

Our established services continued to grow. In the past two years, the Technical Aids Services to the Disabled had handled over 800 requests from both individuals and rehabilitation agencies. For the Computer Aids Services for the Disabled, the applications were also growing steadily.

All these achievement and benefits to those in need could not have been accomplished without the consistent support of our 280 plus volunteers/ members as well as the devoted staff under the leadership of our Executive Director. We express our sincere thanks for their time, energy and ideas. They are the foundation of our Association.

On the other hand, the Association was not without difficulty. Partly due to the poor result of the last Flag Day street collection in February this year on which we heavily relied, we had financial difficulty to maintain the running of the Association. We had taken aggressive steps to diversify our funding sources as a result and had since then secured some additional funds. Image promotion, volunteer recruitment and retention were some of the other aspects that could be further improved.

We were especially pleased to receive a positive reply from both the Social Welfare Department and the Commissioner for Rehabilitation for their support in incorporating the subvention of the Association in the Department's five year forecast. This would pave our road to continue serving the needy for the next ten years to come.

Last but not the least, we are honoured to have Mrs. Nigel Rich to be our Patron whose valuable advice on financial matters we now owed. Our special gratitude also goes to our honorary advisors Prof. Harry Fang and Prof. Nelson Chow for their unfailing encouragement and support to the Association.

PATRON

Mrs. Nigel Rich

HONORARY ADVISORS

Prof. Harry S. Y. FANG, C.B.E., L.L.D., J.P.
Chairman, Joint Council for the Physically and Mentally Disabled

Prof. Nelson W. S. CHOW
Head, Department of Social Work & Social Administration
University of Hong Kong

Ms. Maria TAM

Prof. S. P. B. DONNAN
Professor of Community Medicine
Chinese University of Hong Kong

Prof. R. M. KENEDI
Emeritus Professor
University of Strathclyde

Prof. P. C. LEUNG
Department of Orthopaedic & Traumatic Surgery
Chinese University of Hong Kong

Prof. S. Y. KING
Emeritus Professor
University of Hong Kong

Dr. CHAN Tsz-chung, George

Prof. P. C. W. FUNG
Department of Physics
University of Hong Kong

Dr. G. W. GREENE
Senior Lecturer, Dept. of Mechanical Engineering
University of Hong Kong

Prof. T. C. CHEN
Head, Department of Computer Science
Chinese University of Hong Kong

E **EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS (1990-1992)**

Chairman	Mr. CHAN Yuk-keung, Simon
Vice Chairman	Mr. CHOY Tak-cheung, Thomas
Financial Secretary	Mr. LAW Chit-wai, Jeffrey
Committee Members	Mr. CHAN Fan
	Dr. CHAN Hok-sum
	Ms. CHAN Mei-wah, Alice
	Mr. LAW Chi-cheung, Eden
	Dr. E. Herbert LI
	Mr. LI Wing-ming
	Mr. TSANG Lok-man, Albert

S

TAFF LIST (1990-92)

Executive Director	Ms. LUK Yim-ling, Lisa
Executive Secretary	Ms. TSANG Wing-kam, Kammy (till 16.9.1991)
	Ms. LOONG Lai-ching, Eve (from 4.11.1991)
Project Officer	Mr. Shum Man-hok, Harvey (till 8.11.1990)
	Mr. LEE Koon-wang, Tom (from 1.1.1991)
Electronics Technician	Mr. TSANG Tit-hung, Zenegger
Computer Operator	Mr. WONG Tak-shing, William (part time from 1.3.91)
Mechanic	Mr. LEUNG Hon-ming
Carpenter	Mr. YUEN Wai-chung (part time)
	Mr. CHUI Lin-biu (part time from 8.11.1990)
Administrative Assistant	Ms. TSANG Tze-luen, Lilac

Technical Aids Services for the Disabled (TASD)

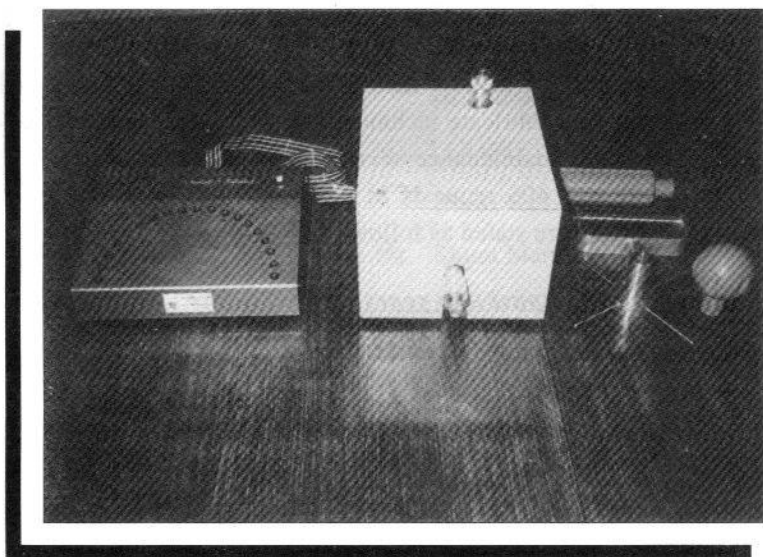
Technical Aids Services for the Disabled (TASD) was first established in 1984 to design and fabricate technical aids that were inexpensive, easily available, with good maintenance services and suited local needs. There were totally 403 and 406 requests in the year 1990-1991 and 1991-1992 respectively. They were stated as follows :-

Statistics of the past two years

	<u>90-91</u>	<u>91-92</u>
No. of incoming requests	403	406
No. of completed cases	348	355
No. of cases in progress at 31.3	97	48

TASD operated through a Technical Service Team (TST) which was chaired by Mr. Thomas Choy for the year 1990-1992. It was composed of experienced professionals from fields such as engineering, medicine and rehabilitation etc.. They participated on a voluntary basis to study the feasibility of technical aids and made recommendations on the design and fabrication of aids. For the requests on simple aids, they would be directly handled by staff while some developmental projects were discussed in the team meeting. For example, during the past 2 years, the original automatic feeding device and the closed circuit TV magnifier were completed and a new version of the feeding device was in progress. The page turner, audible thermometer and the vibration and lighting training system had made significant progress.

In order to cope with the increasingly complicated demands, two experienced carpenters (part-time) were employed to speed up the progress of the wood-based projects. Some machinery and tools were also purchased with the financial support from Ho Tung Fund. With these development, the quality of the products was upgraded and improved.



■ The FEPS feedback device was used for training of hand movement with visual and auditory feedback.

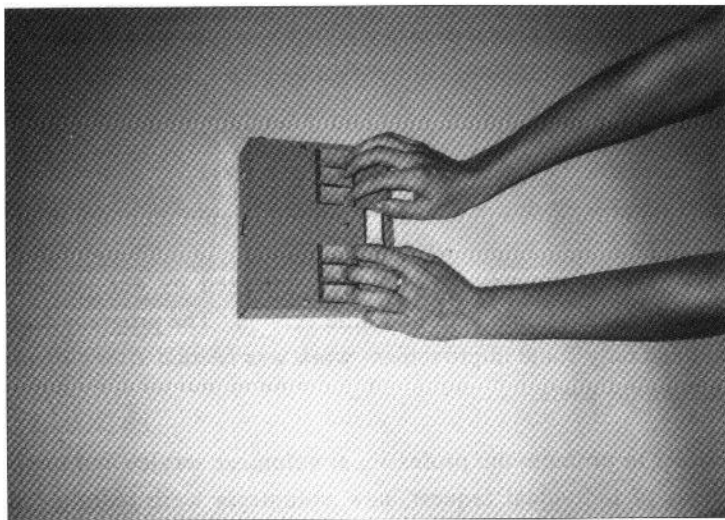
The third and the fourth batches of Project Catalogue which provided the information of the technical aids designed and produced by our association, were published in November, 1990 and August, 1991 respectively. Over 20 technical aids were collected in each batch.

Two workshops of 4 sessions on 'Simple Switch Fabrication' were organized in co-operation with Occupational Therapy Department from public hospitals. About 25 Occupational Therapists participated in these workshops. Besides that, a series of workshops on 'Simple Switch Fabrication' were conducted for volunteers. On the whole the response from participants was satisfactory.

Local Production Reserve

With the view to meet the need for locally produced rehabilitation aids with good after sale servicing and reasonable price, the Association had decided to take up the design and development of the aids.

Vibra alarm for the deaf and Mini Braille Input Device were the two projects launched previously with satisfactory response. Their functions were much modified during the past two years. At present, some volunteers were working on the development of Audible Thermometer. It was an electronic voiced thermometer modified from an ordinary thermometer. It was built up by two parts : an ordinary thermometer and an electronic circuit that read the display and spoke out the temperature. It could be used by visually impaired and blind persons as well as elderly with weak eye-sight.



- The Mini-braille Input Device is a portable communication device. It can be used as an electronic notepad for braille users.

Computer Aids Services for the Disabled (CASD)

The service which was established since 1986, aimed to promote and co-ordinate professional volunteer service to design, fabricate, develop and repair computer aids for the disabled in medical and rehabilitative treatment, training, education, employment, recreation and daily living.

Mr. Wilson Cheung was elected as Chairman of the Technical Service Team in 1990-92. During the past two years, the requests for computer aids was growing steadily. Most of the requests came from rehabilitation agencies, like special schools, training centres and hospitals. The total number of clients served was 3,842. Besides handling the incoming requests, a number of developmental projects such as the Environmental Control Unit (ECU), computer dictionary were launched.

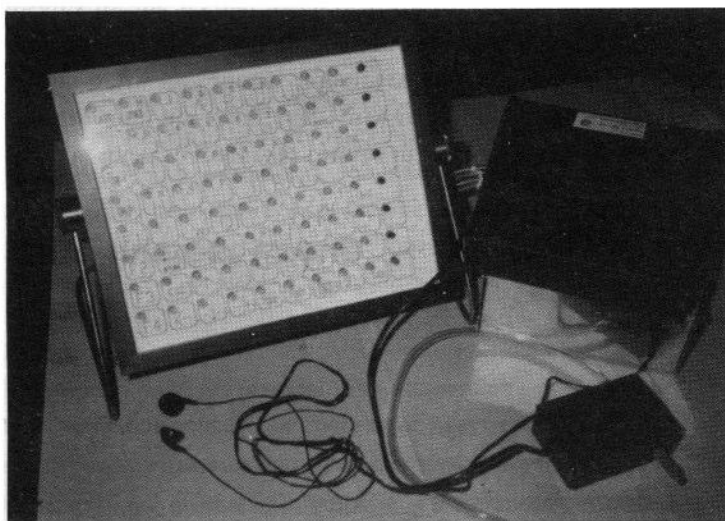
The Environmental Control Unit (ECU) projects included the telephone operating system, infra-red switch and video head pointer. The design and fabrication of Infra-red switch was completed while the telephone operating system had made some progress. They aimed at enhancing the independence of the disabled by using simple methods in operating the facilities in their home.

The computer dictionary could be used to enhance the learning ability of the blind by designing a software which had the same function of a dictionary used by ordinary people. The data in a dictionary was inputted into a disk. When run with the program designed by our volunteer, the information would be printed out in braille version. The program design was completed and only some improvement work was needed after collecting the feedback from the users.

In order to promote the professional volunteer service and to speed up the progress of individual request, new volunteers were recruited through posting notice in newspapers. They were invited to attend the regular meeting and join the Technical Service Team so that more manpower would be utilized in handling requests and developing new projects.

Statistics of the past two years

	<u>90-91</u>	<u>91-92</u>
No. of incoming requests	39	45
No. of completed cases	33	55
No. of cases in progress as at 31.3	16	6



- The telephone operating system consists of scanning keyboard, modified telephone and a suck and blow switch.

Rehabilitation Software Library

The Rehabilitation Software Library had commenced operation for over two years since December 1989. The library had a collection of over 130 softwares and 20 hardwares of which some of them were developed by our volunteers. The softwares can be borrowed or studied at EMV depending on the copyright. Relevant softwares would be collected to enrich the content of the library. The first batch and the second batch of software catalogue were compiled in November, 1989 and August, 1991 respectively for reference for the users to identify their needed softwares. Interested parties are welcome to become individual or agency members. Two demonstration workshops on IBM rehabilitation softwares and hardwares were organised for the public to promote the service in January and February, 1992. On the whole, the response was satisfactory.

Computer Interest Group

Computer interest group was formed in 1991. This group was responsible for promoting and updating the softwares and hardwares collected by Rehabilitation Software Library. Members were volunteers who interested in computer technology and rehabilitation service. They had studied the softwares and hardwares for the second batch of software catalogue which was for the members of Rehabilitation Software Library as reference. Two demonstration workshops on IBM rehabilitation softwares and hardwares were organised for the public. In future, the group will continue to collect relevant information on rehabilitation softwares and hardwares for another batch of software catalogue.

Electronic Communication for the Disabled

The project was started in July 1990 and was sponsored by the Keswick Foundation from January 1991 on a two-year term. It aimed at encouraging the disabled to communicate independently beyond the confines of their physical environment. It also creates opportunities of utilizing computers for the disabled and strengthens their vocational skills.

With the support of our volunteers, international mail and local mailing services in English and Chinese, were available in the system. A News System and the Bulletin Board Service were also developed to increase the variation of the system. News of South China Morning Post was available and it was hoped that Chinese news and other useful information could be provided in future. As to the content of the Bulletin Board, information included computer news and technology, medical services, cultural activities, telephone directory, rehabilitation services, and the services provided by EMV.

During the past two years, both the number of agency users and the individual users increased. A users' meeting was held every two months to collect the feedback from the agency users and discuss the problems in promoting the program in their agencies. Promotion of the project would be continued in pace with the development of the program as the maximum capacity of the system was 200 to 300 users.

Statistics as at 31.3.1992

Breakdown on the no. of users (as at 3/92)

Individual users	: 14
Agency users (10 centres from 7 agencies)	: 86
Total	: 100
Average usage	: 162 / per month

Engineering & Medical Services

Volunteers in these two professions were recruited and organized in delivering lectures, check-up or professional workshops for both individuals and agencies. It aimed at providing general engineering and medical knowledge which was beneficial to the daily living of the general public.

Engineering Service

The following services were rendered upon request :

- Office of Mr. Wong Man Tai, Regional Councillor
Consultation on the structural condition of Block 19, Kwai Shing Estate.
- S.K.H. Kei Oi Social Service Centre
Inspection of the leakage problem of the premise
- Sham Shui Po Residents' Livelihood Concern Group
Talk on " Building Structure and Maintenance Work"
- Tsuen Wan Ecumenical Service Centre Sham Tseng & Tsing Lung
Tau NLCDP
Consultation on the report of dangerous slope in squatter area
- S.K.H. Lady MacLehose Centre
Consultation on safety problem of dangerous slope

Medical Service

Health Talks and Medical check-up services were rendered to the following agencies upon request :

- TWGHs Wilson T. S. Wong Multi-service Centre for the Elderly
- S.K.H. St. Luke's Settlement
- Kwai Chung Estate Residents' Association
- HK Christian Service Pak Tin Home Help Team
- HKYWCA Cheung Wan Community Work Office
- Caritas Social Centre for the Elderly – Lei Muk Shue
- Caritas – Hon Man & Hing Shing Community Development Project
- Lok Sin Tong Chan Lai Jeong Kiu Social Centre for the Elderly
- Hong Kong Chinese Christian Churches Union Kwun Tong Kwong Yam Home for the Aged
- Caritas Community Centre – Tsuen Wan
- The Hong Kong Society For the Aged – Outreach Service for the Elderly
- Christian Family Service Centre
- Hong Kong Christian Service Shun Lee Social Centre for the Elderly
- Hong Kong Christian Service So Uk Social Centre for the Elderly
- Caritas Community Centre – Caine Road
- ELCSS – HK Sau Mau Ping Community Development Project
- Buddhist Po Ching Home for the Aged Women

Occupational Therapy / Physiotherapy Services

The aim of this services was to improve the quality of life of the elderly living in hostels by organising the occupational therapists and physiotherapists volunteers to make use of their professional knowledge and skills to serve those in need. Also, the volunteers would educate the staff of the handling techniques and hence, to improve the quality of the services rendered to the elderly.

In the year 1990-1992, the service was provided to Helping Hand Lai Yiu Hostel, Hong Kong Christian Service Shun Lee Hostel, Hong Kong Chinese Christian Church Union Kwun Tong Kwong Yam Home for the Aged, and TWGHs Chan Han Home for the Elderly. A new round of service would start as soon as a suitable institution was identified.

Independent Living Fund

This project was started in 1990 after a sum of \$20,100 was secured from some funding bodies. The objective of the Fund was to provide financial support in form of interest free loans for the disabled in need of obtaining rehabilitation aids.

The response to this fund was encouraging after some publicity was made to the rehabilitation agencies. The applicants were mainly physically handicapped or visually impaired who needed those rehabilitation aids which were quite expensive. Computer equipments became more popular than before amongst the disabled persons in education and vocational training, so more and more disabled applied the fund for the purchase of computer equipment.

In response to the feedback of the applicants, the amount for each application was raised from \$15,000 to \$25,000 and the repayment period extended from 24 to 30 months. At the end of 1991, an evaluation meeting was held. The terms of application were revised and it was decided that new

funding resources should be explored as the fund would be used up in a short time if applications continued to come. The second round of fund raising started afterwards.

An assessment team and Management Committee which consisted of social workers, occupational therapist, representatives from disabled group and administrator was established to examine the applications and made recommendations to ensure that the Fund was directed to help the most deserving. Besides, the Committee was also responsible for the management of the Fund.

Statistics as at 31.3.92.

No. of applications (7/90 – 3/92)	: 21
No. of enquiries received (7/90 – 3/92)	: 45
No. of applications accepted	: 15
No. of applications rejected/withdrawn	: 4
No. of applications pending for assessment	: 2
(till 31.3.92)	

Breakdown on the types of disability of the applicants

Physically handicapped	: 13
Visually impaired	: 4
Blind	: 4

Care for Elderly living alone

The project was started in 1990, aimed at providing services to the elderly living alone to ease their problems on physical disability and home safety, so that preventive as well as remedial measures could be taken. With the help of volunteers in nursing professions, health talks, medical check-up and home visits were organized. Besides providing medical services and advice to individual elderly, assessment, recommendation and provision of daily living aids were also rendered. With the provision of these services, it was hoped that the elderly could live in a safe environment and their health be taken with care.

Three rounds of service were rendered and a total of 54 elderly were visited. A total of 61 medical check up was rendered and 8 individual services were provided. They were given advice on their health, home adaptation and aids which suited their needs. These elderly were referred by elderly centres and home help teams in the nearby estates. This helped to identify elderly who were in need of such kind of services. The elderly were also briefed by the workers of the home help team on our service which made it easier to contact them. Therefore, the co-operation with home help teams was recommended.



- Our Occupational Therapist delivered a talk on functional mobility for a group of elderly in So Uk Estate.

Besides, we had participated in an experimental project on 'Estate Social Service for the Elderly' started by the Housing Authority. This project aimed at improving the quality of life of the elderly who were living alone in public housing estates. The project was first implemented in Choi Hung Estate and So Uk Estate. The Liaison Officer would identify needed elderly residents and referred them for our services. Individual assessment and consultation were rendered by our Occupational Therapist. Appropriate technical aids and home adaptation were recommended and provided. Referrals to other professionals were also made.

In addition, health talks and medical check up service were also arranged. A mutual help for elderly suffering from Cerebral Vascular Accident which aimed to enhance their functioning and prevent further deterioration was also organized. From April 91 to December 91, 25 elderly were referred for individual assessment and consultation. The service was much welcome by the elderly. In view of the encouraging response, the project would be extended to 2 more estates in 1992 with an elderly population (i.e. over 60 years old) of not less than 3,000 respectively. As it was foreseeable that there would be a tremendous rise in the demand for our services, funding would be solicited to support the employment of a full time Occupational Therapist to serve this project.

Desktop Publishing by the Disabled

This was a new service developed last year which aimed at providing training and employment to the disabled in response to the changing need of the community. Disabled people due to their handicap had less competitive power in seeking suitable employment. Considering the advancement in technology, simple assembly work were largely handled by machines or to be done in China where the labour cost was much cheaper. So a new direction in vocational training and employment was needed so that the disabled could keep in pace with the demand of the job market. The change from simple and repetitive work to jobs which required training and skills will be a possible alternative for the disabled.

The growing application of computer in the training and education of the disabled equipped some of them with the basic training in the use of computer. Actually, there were some individual disabled who engaged in simple word processing with the use of computer at their home. This reflected that there was an abundant market for wordprocessing and desktop publishing work which could enable some disabled to earn a reasonable income through engaging in this trade. In view of this, the desktop publishing by the disabled service was started. The objectives of the service are :

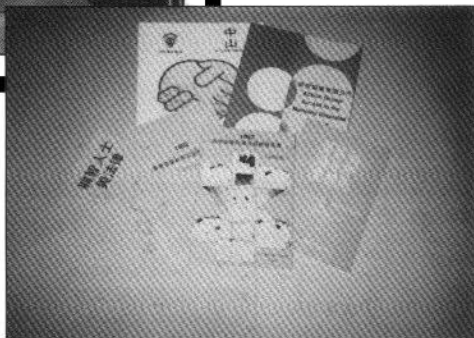
- a) To provide employment opportunity for those disabled who are unable to secure open employment though they have acquired a certain level of skills in wordprocessing and desktop publishing.
- b) To provide training opportunities for the disabled on wordprocessing and desktop publishing so as to increase the competitive power of those who have greater potential for development in this field.

- c) To provide a simulated working environment for the disabled which can enhance their ability to adjust to open employment after they have acquired a certain level of skills.

At present, there are 8 disabled participating in this business. Individually designed training course is provided to train up the disabled on wordprocessing and desktop publishing. Orders and contracts from the commercial and the social service sector were taken up so as to allow the disabled greater exposure to the demands of the open market. It was planned that 20 disabled could be engaged in this trade. With the assistance rendered by the Rehabilitation Division of Hong Kong Council of Social Service, promotional pamphlets on the service were sent to 70 rehabilitation agencies. Their responses were very encouraging and around 8 agencies had become our regular clients.



- Training of computer operation and Chinese data input was provided to the disabled

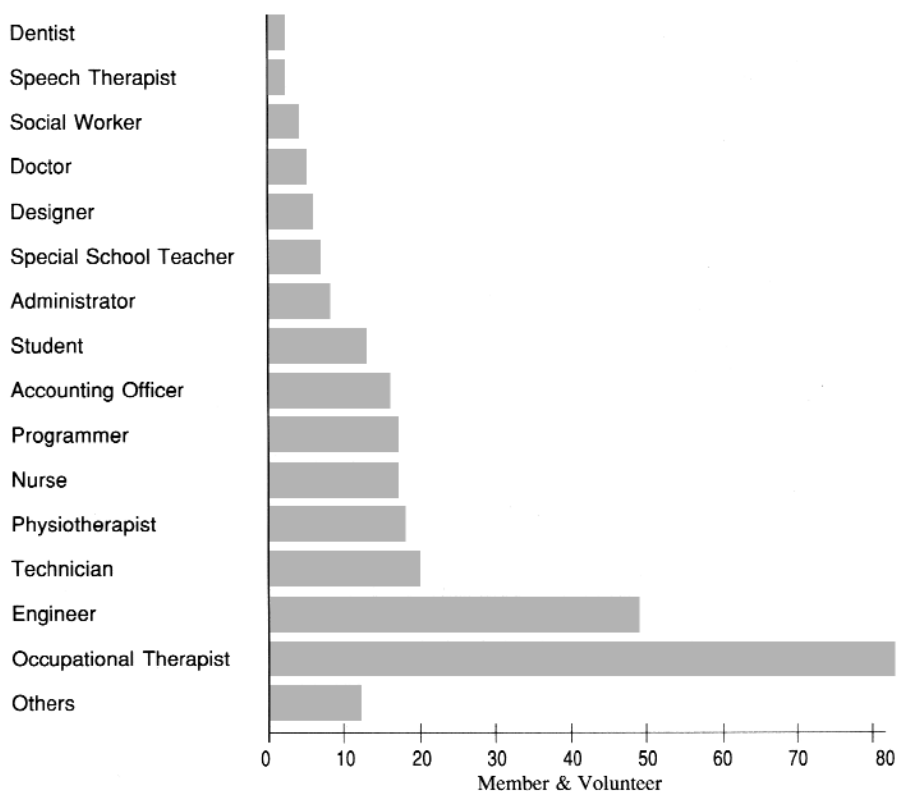


- The products of our Desktop Publishing Workshop.

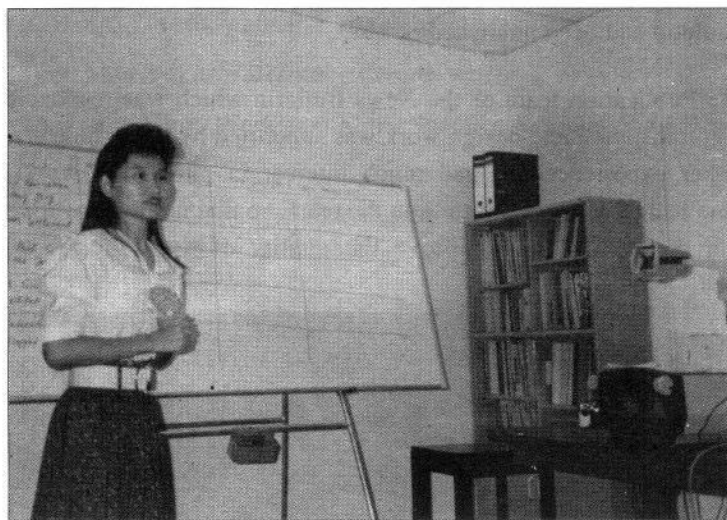
MEMBERS AND VOLUNTEERS MANAGEMENT

Recruitment of volunteers needs to be done periodically to add new blood to our voluntary service team. Recruitment program included posting notice in the newspaper, sending recruitment letter and pamphlets to related companies or organizations. The response is quite good and volunteers from the nursing profession and computer technology field were recruited.

During this period 61 new volunteers joined the Association. As at March 31, 1992, the Association had a total of 34 members and 246 volunteers. The breakdown of their professions was as follows :



3 orientation sessions for new volunteers were held throughout this period. Orientation was held prior to their participation in our service. A thorough introduction of our services is essential to prepare the new volunteers for participation in the voluntary work. Sharing amongst the volunteers of their past volunteer experience and their aims of joining the service was emphasized in the orientation session. It also served as an effective way of communication with the volunteers and to establish their sense of belonging to the Association. To have effective management of the large number of volunteers and members, computerization of their information was necessary. This would be implemented with the help from the volunteer. Besides, the feedback of the service was collected from those volunteers who had involved in some of our services during and after the delivery of service. Their opinion was important to facilitate the future planning and development of each service.

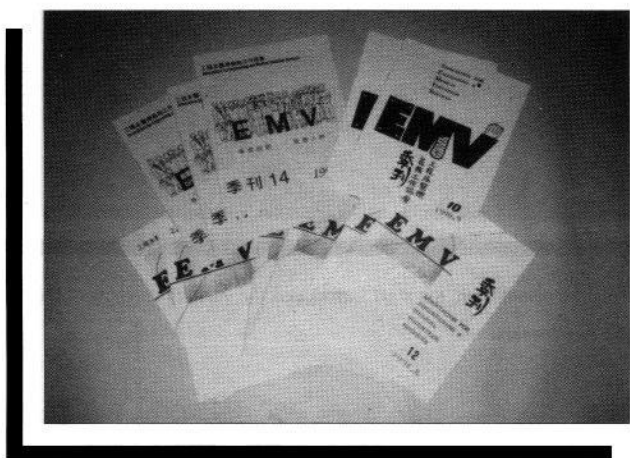


- During the orientation, the staff introduced the various services of the Association to the newcomers.

PUBLICATION

Regular publications of the Association included the Newsletter and News Bulletin. The Newsletter which was published monthly, contained the recent activities and news of the Association. The news Bulletin which was published quarterly providing information on recent events in EMV, the development of technical aids, the service of welfare organizations and other rehabilitation services. Besides EMV's volunteers, the bulletin was also distributed to rehabilitation agencies and organizations of related fields to keep them informed of the development and progress of the Association's services. Throughout this period, 18 issues of newsletter and 5 issues of News Bulletin had been published.

The Publication team of the News Bulletin which was responsible for reporting, translation and design work was supported by the volunteers: They were either experienced or had much interest in publishing work. More volunteers had to be recruited to join the team, so that more innovative ideas to enrich the content and improve the quality of the bulletin could be developed.



■ The News Bulletin of the Association.

Visits Paid

- Lutheran School for the Deaf
- The exhibition on equipment for the disabled at Hong Kong Sport Institute
- TWGHs Chan Han Home for the Elderly for OT/PT service
- TWGHs Tai Tung Pui Day Care Centre for the Elderly for OT/PT service
- ReHabAid to study electric wheelchair
- Tuen Mun Yuk Chi Resource Centre
- Tang Siu King Workshop of the Spastics Association of Hong Kong for moulded seat

Visits received

- Housing Assistants of Housing Authority
- O.T. and P.T. from Philippines
- Governors of the Keswick Foundation
- Staff of 'Quality Life Foundation' from Taiwan
- Representatives of the American Women's Association concerning our funding application
- Students of Mechanical Engineering Department and of O.T. Department of HKP
- Students from Information Engineering Department of CUHK
- S W O (R&E) of Shamshuipo, Social Welfare Department
- The Special Needs Co-ordinator of the Save the Children Fund

- The staff of Electrical and Mechanical Services Department, Hong Kong Government
- An Industrial Designer from New Zealand Disabilities Resource Centre
- Students and staff of HK Technical Teachers' College
- Promotional worker of HK Family Welfare Society on Desktop Publishing Service

Interviews

- RTHK '展能天地' on Independent Living Fund
- TVB 'Good Morning Hong Kong'
- Children's programme of ATV
- ATV '晨早直播室' -
Sing Po on services provided by the Association
- Channel 5, RTHK
- Hong Kong Economic times on Electronic Mail Service
- The Association of the Blind Sound Magazine on Electronic Mail Service

Promotional activities

- A Seminar on 'Myoelectric Prostheses for Upper-extremity Amputee' jointly organised by EMV and HK Institution of Engineers
- Filming of '星期一檔案', by TVB
- Participate in the exhibition jointly held by ReHabAid and REC
- Open Day of our Jockey Club Computer Room
- Demonstration of aids at Users' Committee
- Delivering a speech at the Speech Day of Ebenezer School for the Blind
- Demonstration of technical aids at 'Good Morning Hong Kong' of TVB

Staff training

Our staff had taken opportunities to participate in the following occasions to enrich the knowledge for service delivery.

- attending seminar on ‘Rehabilitation Green Paper’ organized by Hong Kong Council of Social Service
- attending meeting on ‘Rehabilitation Green Paper Consultation’ organised by Hong Kong Council of Social Service
- attending a seminar on ‘Urinary Incontinence’ at ReHabAid
- participating the workshop on ‘Application of Computers and TV Games in Physical Rehabilitation’ organized by O.T. Department of Queen Elizabeth Hospital
- attending the sharing session on RESNA Conference organized by HKCSS
- participating the workshop on ‘Technical Aids Demonstration’ organized by ReHabAid
- a tending the workshop on Macintosh Computer at ReHabAid

Financial Secretary's Report

Expenditure of the Association for the financial year 1991-1992 was HK\$1,418,923. This represented a 26.5% increase over that of the financial year 1990-1991.

Staff emolument was still the largest expenditure item which increased by 25.5% from HK\$761,632 in the financial year 1990-1991 to HK\$955,706 in the financial year 1991-1992. The second largest expenditure item was related to the establishment and operation of the Desktop Publishing Workshop which amounted to HK\$180,695.

Expenses of the Association were mainly met by income of the Flag Day, the reserve of the Association and donation from various funding bodies. The Flag Day held on February 15, 1992 raised HK\$301,144. As a consequence of this rather disappointed Flag Day result, the total cash in bank and on hand of the Association dropped to HK\$717,953 on March 31, 1992.

Budget expenditure for the financial year 1992/93 is HK\$1,403,737. Against the budget income of HK\$227,143, the budget deficit is thus HK\$1,176,594. If there is no more income, the Association can only survive for a period slightly longer than half a year at the present level of service.

In view of this financial difficulties, a number of charitable funding bodies including the Jockey Club had been approached for financial support and the initial response was encouraging. At the same time, actions are being taken to develop a more broadly based fund raising programme which should identify new sources of income and reduce dependence on the flag day.

Regarding application for government subvention, though Social Welfare Department had indicated that government subvention would not be forthcoming in the near future, the Association should continue to work towards this aim for financial stability.

ACKNOWLEDGEMENT

The Association would like to express its deepest gratitude to all sectors of the community for their co-operation in supporting our services in various aspects. We heartedly thank all volunteers and donors for their efforts and continuous support during the year under review.

目錄

主席報告	30
贊助人及名譽顧問	32
執行委員會（一九九〇至九二年度）	33
職員名單（一九九〇至九二年度）	34
服務報告	35
弱能人士輔助儀器製作服務	35
輔助儀器生產計劃	36
弱能人士電腦輔助儀器製作服務	37
復康軟件圖書館	38
電腦興趣小組	38
展能通訊	39
工程及醫療服務	40
職業治療／物理治療服務	42
展能基金	43
關懷獨居老人計劃	44
新計劃	45
電腦排版中心	45
會員及義工管理	46
刊物	48
推廣	48
探訪	48
曾接待過的探訪者	49
專訪	49
推廣活動	50
職員培訓	50
財政	51
財政秘書報告	51
核數師報告	53
鳴謝	52

主席報告

一九九二年乃本會成立十週年，在過去兩年，我們繼續為社會上有需要的人士提供工程、醫療及有關的專業義務工作，使這兩年如以往一般充滿挑戰性。

弱能人士電腦排版中心的成立，是一項令人鼓舞的發展。透過資訊科技，排版中心為弱能人士提供一個在家中或出外參予工作的工作模式，其製作的質素更堪與其他公司相比。中心不僅為弱能人士提供就業機會，更為他們提供了一個模擬的工作環境，以增加他們公開就業的適應能力。

此外，我們與房屋署合辦的「屋邨老人社會服務計劃」亦是一個嶄新嘗試。此計劃屬試驗性質，為居住在公共屋邨的獨居老人提供個別評估及諮詢服務，並介紹及提供適合的輔助儀器和為他們改裝家居設備。

本會一向以服務為宗旨，旨在運用專業義務工作去發展及提供先導性計劃，以填補社會服務的短缺。我們很榮幸能夠得到各慈善基金及社團的捐贈，使這些計劃得以順利推行。

在過去兩年，一些現有的服務續有增長。弱能人士輔助儀器服務共接獲八百個以上的申請，而弱能人士電腦輔助儀器服務的申請亦不斷增加。

上述的服務得以推行，全賴本會超過二百八十多名會員及義工們的支持、總幹事的領導以及職員的努力。在此向他們過往所付出的時間、心力深表謝意。

另一方面，由於上年度賣旗籌款的收入未如理想，導致本會面對財政短缺，面對這個困難我們已嘗試向不同團體籌募經費，並因此取得些額外的資助。而形象宣傳服務，義工的招募及聯繫工作將需要加以改善。

特別值得鼓舞的是社會福利署及康復專員均對本會服務表示支持，社會福利署更應允將本會的資助申請納入其五年計劃的預算內，使本會將來能繼續為有需要的人士提供服務。

最後，我們十分榮幸邀請了Mrs. Nigel Rich 為本會的贊助人，她在財務方面，給予我們很多寶貴的意見。我們尤其要向本會的名譽顧問方心讓教授及周永新教授致謝，他們對本會的鼓勵及支持，實對我們有重大的意義。

贊助人

Mrs. Nigel Rich

名譽顧問

方心讓教授
香港復康聯會會長

周永新教授
香港大學社會工作系系主任

譚惠珠小姐

唐 能教授
香港中文大學社區醫學系教授

簡樂彬教授
斯特拉富格萊德大學榮休教授

梁秉中教授
香港中文大學矯形外科及創傷學系教授

金新宇教授
香港大學榮休教授

陳子松博士

香港大學病理系高級臨床病理學講師

馮馮雲教授

香港大學物理系教授

Dr. G.W. Greene

香港大學機械工程系高級講師

陳天機教授

香港中文大學電子計算系系主任

執

行委員會（一九九〇至九二年度）

主席

陳玉強先生

副主席

蔡德祥先生

財務秘書

羅哲偉先生

委員

陳 帆先生

陳學深醫生

陳美華小姐

羅志祥先生

李華剛先生

李永明先生

曾樂文先生

職

員名單（一九九〇至九二年度）

總幹事	陸艷玲小姐
執行幹事	曾詠琴小姐 (至一九九一年九月十六日) 龍麗貞小姐 (由一九九一年十一月四日起)
程序幹事	沈文鶴先生 (至一九九〇年十一月八日) 李冠宏先生 (由一九九一年一月一日起)
電子技術員	曾鐵雄先生
電腦操作員	黃德成先生 (兼職由一九九一年三月一日起)
機械員	梁康明先生
木工	袁惠忠先生 (兼職) 崔練標先生 (兼職由一九九〇年十一月八日起)
行政助理	曾紫鸞小姐

弱能人士輔助儀器製作服務

這項服務在一九八四年創辦，為弱能人士提供一些價錢合理，易於購買，同時又有完善保養服務及切合本地需要的輔助儀器。在一九九〇至一九九一年度及一九九一至一九九二年度，此服務共分別接獲四百零三及四百零六個申請。

過去兩年之統計數字

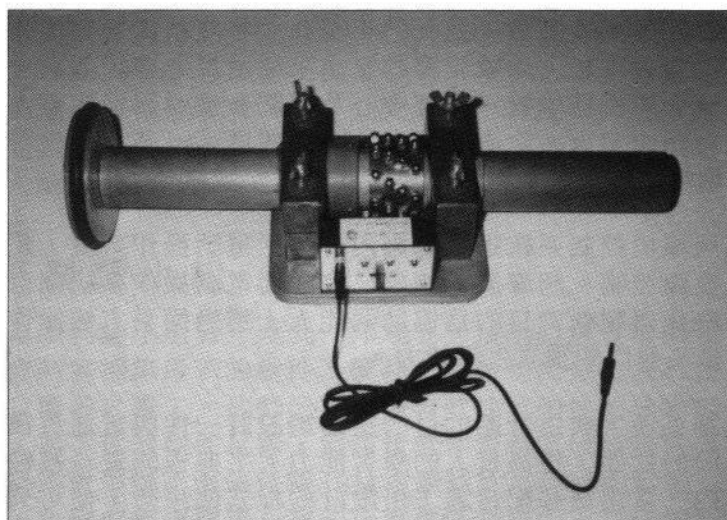
	90—91年度	91—92年度
申請個案	四百零三宗	四百零六宗
完成個案	三百四十八宗	三百五十五宗
截至該年度的 三月三十一日仍 未完成的個案	九十七宗	一百四十八宗

此項服務由技術服務小組負責統籌，在一九九一至一九九二年度，小組由蔡德祥先生擔任主席，服務小組由不同界別的專業人士組成，他們的工作均為義務性質，小組成員會就儀器的設計及製作提供意見，亦會研究個別儀器的可行性，而一些較為簡單的儀器，則會由本會職員直接處理。在過去兩年，自動餵飯機及電視放大器均已完成，小組現時正在研究製作另一款自動餵飯機。此外，電動翻書器及發聲溫度計等均已接近完成階段。

為配合弱能人士及復康服務機構對木製儀器的需求，本會遂增聘多一位富經驗的兼職木匠，使申請個案輪候時間大大縮短。此外，在何東慈善基金的贊助下，機械工場添置了一批工具。相信一個設備完善的工場，定可提高產品的質素。

由本會出版的輔助儀器目錄，收集了本會設計及生產的輔助儀器，以供使用者參考。本會於九〇年十一月及九一年八月共出版了兩期目錄，而每期目錄均介紹了廿多件儀器。

為增進職業治療師對輔助儀器製作的認識，本會曾與公立醫院的職業治療部，合辦了兩個為期四節的「簡易控制器製作」的工作坊，共有二十五位職業治療師參予。此外，本會亦有為義工舉辦類似工作坊。參予者整體上的反應是令人滿意的。



- 這個名為「轉動軸杆」的儀器是用作訓練一些有痙攣、肌肉萎縮症、手部斷筋或斷神經線的人士手腕、手指及手掌的活動能力。

輔助儀器生產計劃

於本地生產的輔助儀器，價錢合理，同時亦能提供較完善的維修及保養服務，故使用者對此類儀器的需求甚殷。有鑑於此，本會遂開始設計及生產此類儀器。

「聾人震動鬧鐘」及「微型點字輸入器」均為這項服務的成果，在過去兩年，本會仍不斷改進這些儀器的功能。現時本會義工正在設計「發聲探熱針」，這個儀器乃是由普通的探熱針改裝成的電子發聲探熱針。由普通探熱針及能讀出所顯示體溫的電子線路兩部份組成，適合弱視、失明及高齡人士使用。

弱能人士電腦輔助儀器製作服務

這項服務始於一九八六年，旨在鼓勵及組織專業義工服務，為弱能人士在醫療、復康治療、訓練、就業及日常生活各方面，提供電腦輔助儀器的設計、製造，研究及維修各項服務。

張健民先生被選為一九九〇年至九二年度技術服務工作小組主席。在過去兩年，此項服務的需求平穩增長。申請個案多來自復康機構，如特殊學校、訓練中心及醫院。接受服務的總人數為三千八百四十二人。除處理個案外，並開展了一些發展性計劃，如家居環境控制系統及電腦英漢字典。

家居環境控制系統這項計劃內容包括電話操作系統，超聲波遙控及投像控制。超聲波遙控經已完成而電話操作系統則已有進展。這些儀器製作的目的為協助弱能人士透過簡易方法操作家居設備，提高他們的獨立生活能力。

電腦英漢字典這計劃的目的是透過設計一件與普通英漢字典功能相同的軟件，提高盲人的學習能力。字典裡的資料被輸入一隻磁片內，當用電腦配合義工所設計的程式使用時，便可列印出點字形式的資料。

為了推動專業人士參予義務工作及令處理個案的進度加快，本會透過在報章上刊登新聞稿，招募新義工，他們會被邀請出席每月例會及加入技術服務工作小組，使處理個案及發展性計劃時，能有更多義工協助。

過去兩年之統計數字

	90—91年度	91—92年度
申請個案	三十九宗	四十五宗
完成個案	三十三宗	五十五宗
截至該年度的 三月三十一日仍 未完成的個案	十六宗	六宗

復康軟件圖書館

復康軟件圖書館於一九八九年十二月開始提供服務至今超過兩年。圖書館收集了超過一百三十件軟件及二十件硬件，其中一些是由本會義工所設計的，軟件可借出或在本會查看，須視乎其版權而定。圖書館會繼續收集有關軟件，以豐富其藏量。第一期及第二期軟件目錄已分別於一九八九年十一月及一九九一年八月編成，供使用者參考以便找到其需要之軟件。有興趣之人士歡迎加入為個人或機構會員。在一九九二年一月及二月，本會舉辦了兩個公開 IBM 電腦軟件及硬件示範工作坊，以推廣這項服務，反應令人滿意。

電腦興趣小組

電腦興趣小組於一九九一年成立，這小組負責推廣及為復康軟件資料室搜集最新的軟件及硬件。成員均為對電腦科技及復康服務有興趣之義工。他們已完成現有軟件及硬件的分類工作，並編成了第二期的軟件目錄，為復康軟件資料室成員提供參考。此外亦為本會舉辦了兩個有關 IBM 復康軟件及硬件的示範工作坊。未來，小組會繼續搜集有關的復康軟件及硬件資料以備製作第三期的軟件目錄。

展能通訊

這項計劃始於一九九〇年七月。從一九九一年一月開始由凱瑟克基金贊助，為期兩年。其目的在於鼓勵弱能人士透過電腦克服肢體缺陷的限制與別人溝通，並為他們提供機會運用電腦和增強本身職業技能。藉著本會義工的協助，國際通訊及本地通訊服務的英文版及中文版均可使用；並且加入了‘新聞系統’和‘佈告板服務’，使服務內容更加多元化。現時已獲得南華早報的新聞，並期望將來能提供中文新聞和其他有用的訊息。至於‘佈告板’的內容，包括電腦資訊、電腦科技知識、醫療服務、文化活動、電話號碼目錄、復康服務和本會所提供的各項服務。在過去兩年，機構用戶及個別用戶的數目均相應增加。

通訊用戶會議每兩個月舉行一次，用以收集團體用戶的意見，並討論於推廣計劃時，各機構所遇到的問題。這通訊系統的最高使用量為二百至三百用戶而宣傳計劃會配合通訊網絡的發展而推行。

用戶數目及分類

個別用戶：十四個

機構用戶（來自七間機構之十個中心）：八十六個

總數：一百個

平均使用數字：每月一百六十二次



■ 各機構代表及義工出席「展能通訊」的使用者例會。

工程及醫療服務

這項服務是招募來自工程及醫療方面的義工，組織他們為個人或機構舉辦講座、檢查或專業性的工作坊等服務為大眾提供有關這兩方面的知識，使他們在日常生活上能得到幫助。

工程服務

- 黃文泰議員辦事處
研究葵盛邨第十九座之結構問題
- 聖公會基愛社會服務中心
檢看大廈漏水問題
- 深水埗民生關注組
「樓宇結構及維修工程」講座
- 荃灣合一社會服務中心深井 / 青龍頭社區發展計劃
諮詢木屋區內危險斜坡之報告書
- 聖公會麥理浩夫人中心
諮詢有關危險斜坡的安全問題

醫療服務

在醫療服務方面，曾為下列機構提供健康講座及健康檢查服務：

- 東華三院王澤森社區老人服務中心
- 聖公會聖路加福群會老人中心
- 葵涌邨安居聯會
- 香港基督教服務處白田家務助理隊
- 香港基督教女青年會長環社區工作隊辦事處
- 梨木樹明愛安老服務
- 香港明愛漢民及興盛社區發展計劃
- 樂善堂陳黎掌嬌敬老中心
- 香港華人基督教聯會觀塘廣蔭老人院
- 荃灣明愛社區中心
- 耆康會老人外展服務
- 基督教家庭服務中心
- 香港基督教服務處順利老人中心
- 香港基督教服務處蘇屋耆萃中心
- 堅道明愛社區中心
- 信義會秀茂坪社區發展中心
- 佛教寶靜安老院

職業治療 / 物理治療服務

此項服務旨在為居住在院舍的老人提供職業治療及物理治療服務，以提高他們的生活質素。參予服務的義務職業治療師及物理治療師利用他們的專業知識，指導院舍的員工，改善他們處理技巧，使服務質素得以提高。

由一九九〇年至一九九二年，本會曾為伸手助人協會麗瑤宿舍、香港基督教服務處順利宿舍、香港中華基督教聯合會觀塘廣蔭老人院、東華三院陳嫻老人院等提供服務。本會將會繼續聯絡適合的院舍推展此項服務。



■ 本會義工正在一護理安老院內舉行講座。

展能基金

這項計劃於一九九〇年成立並在資助團體中籌得二萬多元的款項。基金成立的目的是在於以免息貸款形式，給予有需要購買復康輔助儀器的弱能人士經濟上的支持。自對復康機構推介此計劃後，反應非常熱烈。申請者大多是肢體傷殘或視力有問題而他們所須的復康輔助儀器多是較昂貴的。鑑於電腦設備在弱能人士教育及職業訓練方面比前更普遍，越來越多的弱能人士向基金申請購買電腦。

根據申請者的意見反映，每項申請的最高款額已由一萬五千元提高至二萬五千元，而還款期則由二十四個月增至三十個月。在一九九一年年終，曾召開檢討會議，修訂了申請細則；並決定再次籌募資助應付未來的申請，以免基金有短缺情況出現。第二次的籌款活動，已於會後展開。

一個由社工，職業治療師，弱能人士及行政人員組成的評議小組及管理委員會經已成立，負責調查每項申請及作出推薦，確保基金能借給最有需要的人士，此外委員會更負責管理基金的運作。

統計數字

申請數目（九〇年七月至九二年三月）	：二十一
諮詢次數（九〇年七月至九二年三月）	：四十五
接納之申請	：十五
退出或否決之申請	：四
等候評核之申請	：二
（直至九二年三月三十一日）	

申請者之傷殘類別

肢體傷殘	：十三
弱視	：四
失明	：四

關懷獨居老人計劃

這項計劃始於一九九〇年，旨在為獨居老人提供預防性及補救性的服務，以紓緩他們在家居安全及體能衰退方面的問題。在護士義工的協助下，本會曾舉辦健康講座，身體檢查，及安排家居探訪。此外亦會為他們進行評估，並建議及提供日常生活的輔助器具，務使他們在健康方面能得到照顧及在一個安全的環境生活。

截至目前為止，這計劃已進行了三期服務，共探訪了五十四位獨居老人，並為老人提供了六十一健康檢查及八次個人服務，包括改裝家居環境及提供適合儀器。他們均由本會附近的家務助理隊及老人中心轉介，這個安排可為這計劃提供一些需要此服務的老人。同時由於這些機構均會向參加者介紹計劃的目的及內容，使服務能順利推行，故此計劃適宜繼續與有關機構合作。

此外本會亦參予由房屋署舉辦的「屋邨老人服務計劃」。此計劃屬試驗性質，目標為提高居住於屋邨的獨居老人的生活質素。這個計劃首先在彩虹邨及蘇屋邨試辦，屋邨的聯絡主任，會探訪有需要的老人，並將他們轉介至本會，由本會的職業治療師為他們作評估及諮詢，向他們建議及提供合適的輔助儀器和改裝家居環境，本會亦會按需要轉介他們到其他服務專業。

此外，本會更為他們安排健康講座及身體檢查。同時，亦為一些患腦部血管栓塞的老人安排了一個互助性小組，幫助他們保持身體機能及預防病況惡化，小組深受組員歡迎。由九一年四月至十二月間，共有二十五名老人被轉介至本會接受個別評估及諮詢服務。

由於老人對這個計劃的反應熱烈，房屋署現決定在一九九二年將計劃擴展至另外兩個擁有超過三千個六十歲以上老人的屋。有見於此項服務的需求將會不斷增加，本會正積極尋找資源，以聘請一位全職職業治療師，負責這項服務。

電腦排版中心

這個只有一年歷史的嶄新服務旨在為弱能人士提供一個配合社會需要的訓練及就業機會。肢體的缺陷大大減低弱能人士在求職時的競爭能力，加上隨著科技的進步，簡單的裝配工作，已多由機器所代替，又或轉移至中國這些工資較低的地方生產。基於上述的變遷，實有需要為弱能人士的職業訓練及就業訂立一個新方向，以配合社會的需求。由簡單及重覆性的工作轉為須訓練及技術的工作會是弱能人士的一個出路。

隨著電腦在訓練及教育的應用日趨普遍，不少弱能人士已能掌握使用電腦的基本技術。事實上，現時有為數不少的弱能人士在家中利用電腦為客戶提供文字輸入服務，這個現象反映出文字及排版工作的市場需求甚殷，而弱能人士投身其中又可賺取合理的收入。有鑑於此，本會遂開展一個由弱能人士操作的電腦排版服務，這項服務的目標如下：

- (一) 為一些具有電腦文字輸入及排版技術但又不能找到工作的弱能人士提供就業機會。
- (二) 為弱能人士提供電腦文字輸入及排版訓練，以增強他們在求職時的競爭能力。
- (三) 為弱能人士提供一個模擬的工作環境，協助他們將來適應公開就業。

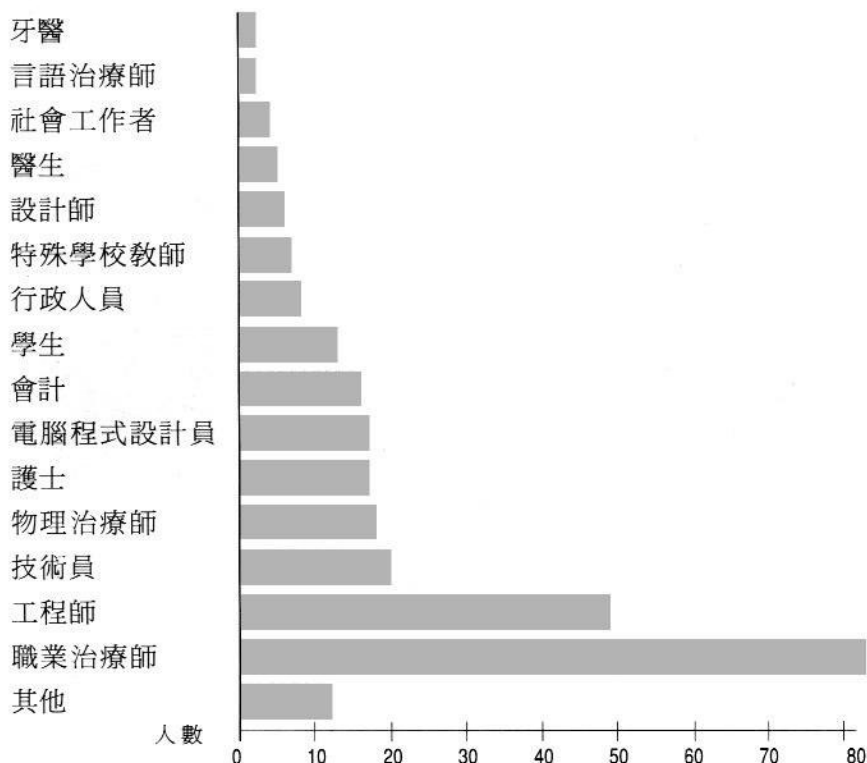
現時有八位弱能人士負責打字及排版服務，而客戶則來自不同界別例如商界及社會服務界，這些客戶的需求各有不同，正好為工友提供多種不同類型的經驗。此外，本會仍會為弱能人士開辦文字輸入及排版訓練課程，預計將來會有二十位弱能人士參予這項工作。在香港社會服務聯會復康部的協助下，這個服務的宣傳單張，已寄發予七十多個復康機構，他們的反應令人鼓舞，約有八間機構已成為這服務的經常客戶。



員及義工管理

定期舉行義工招募，可使我們的義工行列常有新血加入。招募計劃包括於報章上刊登稿件，寄發招募信件及單張予有關公司及機構。在過去，這些方法均能得到良好反應，並招募了來自護理專業、電腦技術及其他方面的義工。

在這段期間，共有六十一名新義工加入本會，而截至一九九二年三月三十一日，本會共有三十四名會員及二百四十六名義工，他們的職業分佈如下：



在這段期間，本會共舉行過三次歡迎新會員及義工的迎新會。目的是希望在他們投入服務前能了解本會的服務，這對預備新義工參予義務工作是必須的。在迎新會中，會鼓勵參加者分享他們過往的義工經驗及參予服務目的，相信這是一個有效的方法促進義工間的溝通及與他們建立關係。

未來，會員及義工資料的電腦化會在義工的協助下推行，使能有效地管理為數不少的義工。此外收集義工於推行服務時及之後的意見，對於每項服務的發展均很重要，我們更相信意見提供也是參予的一種。



■ 主席在第十屆週年大會中報告各類服務的發展情況。

刊 物

本會定期出版的刊物包括會訊及季刊。每月出版的會訊，內容有本會最新消息及活動，而每三個月出版一次的季刊則提供會內活動、輔助儀器的發展、社會福利機構的服務及復康服務等有關資料。除本會義工外，季刊亦會寄給至復康機構及有關社會服務機構，讓它們能知悉本會服務的發展。

在一九九〇至九二年間，已刊出十八期會訊及五期季刊，季刊的出版小組一向得到義工的支持，負責報導、翻譯及設計工作。他們均在這些方面有專長或對出版事務有濃厚興趣。我們須招募更多義工加入此小組以至能得到更多創新意念，令季刊的內容及質素不斷進步。

推 廣

探 訪

- 路德會啓聾學校
- 香港體育學院舉辦的弱能人士器材展覽
- 東華三院陳嫻安老院
- 東華三院戴東培日間護理中心
- 復康用具資源中心
- 屯門育智中心
- 香港痲痺協會鄧肇瓊紀念工場

會接待過的探訪者

- 房屋署的房屋助理
- 由菲律賓到訪的職業治療師及物理治療師
- 凱瑟克基金董事
- 台灣生活品質文教基金會職員
- 美國婦女會代表
- 香港理工學院機械工程系及職業治療學系同學
- 香港中文大學訊息工程學系同學
- 社會福利處深水埗康復及高齡服務工作主任
- 救助兒童會職員
- 機電工程署職員
- 由紐西蘭到訪的一位工業設計師
- 香港工商師範學院師生
- 香港家庭福利會推廣主任

專訪

- 香港電台‘展能天地’
- 香港電視廣播有限公司‘香港早晨’
- 亞洲電視兒童節目
- 亞洲電視‘晨早直播室’
- 成報
- 香港電台第五台
- 經濟日報
- 香港失明人協進會

推廣活動

- 與香港工程師學會合辦‘上肢截肢者的肌電義肢’研討會
- 參予拍攝香港電視廣播有限公司‘星期一檔案’
- 參予賽馬會復康科技中心及復康用具資源中心合辦的展覽
- 本會賽馬會電腦室開放日
- 在‘Users’Committee’例會上示範本會所造的輔助儀器
- 在心光盲人院畢業禮上介紹本會服務
- 在香港電視廣播有限公司‘香港早晨’節目內介紹本會所造的輔助儀器

職員培訓

本會職員曾參多以下各活動以增加其對有關服務的知識。

- 出席香港社會服務聯會舉辦的‘康復服務綠皮書’研討會
- 出席香港社會服務聯會舉辦的‘康復服務綠皮書’諮詢會
- 出席由復康用具資源中心舉辦的‘小便失禁’研討會
- 參予由伊利沙伯醫院職業治療部舉辦的‘電腦及電視遊戲對身體功能康復的應用’研討會
- 出席由香港社會服務聯會舉辦有關‘RESNA Conference’的分享會
- 參予由復康用具資源中心舉辦的‘輔助儀器示範’研討會
- 出席由復康用具資源中心舉辦有關‘Macintosh Computer’的研討會

財政秘書報告

本會於一九九一至一九九二年度的開支為港幣壹佰肆拾壹萬捌仟玖佰貳拾叁圓，較一九九〇至一九九一年度的開支增長了百份之二十六點五。

職員的工資仍為支出中最大的一項，一九九〇至一九九一年度的支出為港幣柒拾陸萬壹仟陸佰叁拾貳圓，而在一九九一至一九九二年度則增加至玖拾伍萬伍仟柒佰零陸圓，增長比率為百份之二十五點五。其次，最大的支出項目則為設立電腦排版工場及添置儀器的費用，共為港幣拾捌萬零陸佰玖拾伍圓。

本會在過去兩年的支出均全賴賣旗籌款所得的收入、本會的儲備及一些慈善團體的捐款。本會在一九九二年二月十五日所舉行的售旗日，共籌得港幣叁拾萬零壹仟壹佰肆拾肆圓，由於結果未如理想，導致本會截至一九九二年三月三十一日為止，存款僅餘港幣柒拾壹萬柒仟玖佰伍拾叁圓。

一九九二至一九九三年度的預算支出為港幣壹佰肆拾萬叁仟柒佰叁拾柒圓，而收入則為港幣貳拾貳萬柒仟壹佰肆拾叁圓，故預計虧損為港幣壹佰壹拾柒萬陸仟伍佰玖拾肆圓。在目前的財政情況下，本會如無任何收入，則只能維持大概半年。

有鑑於目前所面對的財政困難，本會已向多個慈善團體例如賽馬會慈善基金等申請財政資助，初步反應令人鼓舞。與此同時，本會嘗試多項不同的資助申請，並發掘新的財政來源，以便減少對售旗籌款收入的依賴；至於向政府申請資助一事，社會福利署雖已表示無法在短期內給予資助，但本會仍會繼續爭取，以便有一個穩定的財政來源。

鳴謝

本會在一九九〇年至一九九二年度的各項服務得以推行，實有賴社會上各界人士的合作及鼎力支持，謹此向各位表示衷心感謝，同時更藉此向各義工及善長的支持作出貢獻致以萬分感謝。

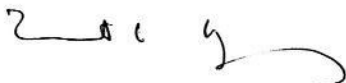
本刊物的電腦植字、排版、設計及印刷工作均由本會之「**EMV 排版中心**」負責製作。

REPORT OF THE HONORARY AUDITORS

To the members
ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

We have audited the financial statements on pages 3 to 8 in accordance with Auditing Standards.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Association at 31 March 1992 and of its income and expenditure for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Companies Ordinance.



Hong Kong
7 August 1992

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE - GENERAL FUND

Year ended 31 March 1992

	Year ended 31 March 1992 HK\$	Period from 5 June 1990 to 31 March 1991 HK\$
INCOME		
Donation	43,200	28,740
Membership annual subscriptions	2,000	650
Interest income	61,327	66,885
Other income	2,895	2,671
Exchange gain	-	15,120
	<u>109,422</u>	<u>114,066</u>
EXPENSES		
Members and volunteers management	95	87
Telephone and fax	4,663	3,553
Electricity and water	12,278	11,684
Printing and stationery	2,165	4,765
Office expenses	2,861	3,002
Rent and rates	-	35,460
Management and cleaning	6,050	5,500
Salaries	955,706	761,631
Provident fund	22,939	34,172
Insurance	9,433	8,201
Miscellaneous	3,880	4,436
Repair and maintenance	2,349	2,555
Public education and information service	6,179	17,862
Travelling	363	179
Annual general meeting & annual dinner	4,979	-
Furniture & equipment	22,760	-
Exchange loss	27,494	-
	<u>1,084,194</u>	<u>893,087</u>
DEFICIT FOR THE YEAR/PERIOD	974,772	779,021
Accumulated deficit at beginning of year/period	<u>779,021</u>	<u>-</u>
ACCUMULATED DEFICITS AT END OF YEAR/PERIOD	<u>1,753,793</u> =====	<u>779,021</u> =====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

BALANCE SHEET

31 March 1992

	Notes	1992 HK\$	1991 HK\$
LOANS TO DISABLED	3	37,602	-
CURRENT ASSETS			
Cash on hand and in banks		717,953	1,461,871
Other receivable		43,454	3,553
Rental and utility deposits		10,150	10,150
Current portion of loans to disabled	3	56,105	11,020
Prepayments		<u>4,329</u>	<u>-</u>
		831,991	1,486,594
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable		<u>5,757</u>	<u>4,653</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>826,234</u>	<u>-</u>
		863,836	1,481,941
		=====	=====
Represented by:			
General Fund		(1,753,793)	(779,021)
Computer Aids Services to the Disabled Fund	4	92,518	59,423
Service Foundation Fund	5	1,342,165	1,066,381
Technical Aids Services to the Disabled Fund	6	20,896	(26,450)
Independent Living Fund	7	1,162	328
Desktop Publishing Fund	8	(392)	-
General Reserve	9	<u>1,161,280</u>	<u>1,161,280</u>
		863,836	1,481,941
		=====	=====

Law Chit Wai

 Director

Teapshu Kwan

 Director

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 1992

1. INCORPORATION DETAILS

The Association was incorporated under the laws of Hong Kong on 5 June 1990. Pursuant to Section 21 of the Companies Ordinance, the Association has obtained approval from the Registrar of Companies to register the Association without incorporating the word 'Limited' to its name.

The Association is limited by guarantee and accordingly, it is not authorised to issue share capital. The liability of members is limited to HK\$100 each.

There were 29 members as at the balance sheet date.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Membership subscriptions

Membership subscriptions income is accounted for on a cash receipt basis.

Publication expenses

Publication expenses are wholly written off at the time they are incurred.

3. LOANS TO DISABLED

These are unsecured, interest free and repayable by monthly instalments.

4. COMPUTER AIDS SERVICES TO THE DISABLED FUND

	1992 HK\$	1991 HK\$
Income/(Expenditure)		
Material costs received from clients	9,750	3,886
Sir Robert Ho Tung Fund	-	8,600
Keswick Foundation	89,100	22,274
Hong Kong Jockey Club (Charities) Limited	-	101,655
Rehabilitation Software Library	475	-
Electronic Mail for the Disabled	(62,604)	(35,330)
Hong Kong Jockey Club computer room	-	(35,055)
Computer expenses	(750)	(6,390)
Printing and stationery	(584)	(217)
Material costs for fabrication of aids	(2,292)	-
Surplus for the year/period	33,095	59,423
Accumulated surplus at beginning of year/period	59,423	-
Accumulated surpluses at end of year/period	92,518	59,423
	=====	=====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 1992

5. SERVICE FOUNDATION FUND

	1992 HK\$	1991 HK\$
Income/(Expenditure)		
Oriental Daily News Charitable Fund	184	2,000
Flagday income - 1990	-	315,492
Flagday income - 1991	-	781,739
Flagday income - 1992	301,144	-
Membership entrance fee	-	150
Flagday expenses - 1990	-	(4,942)
Flagday expenses - 1991	-	(25,559)
Flagday expenses - 1992	(25,081)	-
Printing and stationery	(463)	(2,447)
Travelling	-	(52)
Surplus for the year/period	275,784	1,066,381
Accumulated surplus at beginning of year/period	<u>1,066,381</u>	-
Accumulated surpluses at end of year/period	<u>1,342,165</u> =====	<u>1,066,381</u> =====

6. TECHNICAL AIDS SERVICES TO THE DISABLED FUND

	1992 HK\$	1991 HK\$
Income/(Expenditure)		
Material costs received from clients	95,485	90,337
Vibra alarm income	980	1,095
Sir Robert Ho Tung Fund	11,820	-
Project catalogue	155	-
Workshop	(14,632)	(40,633)
Material costs for fabrication of aids	(43,179)	(68,386)
Printing and stationery	(2,283)	(7,177)
Travelling	(1,000)	(1,686)
Surplus/(Deficit) for the year/period	47,346	(26,450)
Accumulated deficit at beginning of year/period	(26,450)	-
Accumulated surpluses/(deficits) at end of year/period	<u>20,896</u> =====	<u>(26,450)</u> =====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 1992

7. INDEPENDENT LIVING FUND

	1992 HK\$	1991 HK\$
Income/(Expenditure)		
Donations	2,000	1,000
Printing and stationery	(1,115)	(557)
Travelling	(51)	(115)
Surplus for the year/period	834	328
Accumulated surplus at beginning of year/period	<u>328</u>	<u>-</u>
Accumulated surpluses at end of year/period	1,162	328
	=====	=====

8. DESKTOP PUBLISHING FUND

	1992 HK\$	1991 HK\$
Income/(Expenditure)		
Donations	116,320	-
Service income	63,983	-
Furniture & equipment	(123,771)	-
Expenses for clients	(56,028)	-
General expenses	(896)	-
Deficit for the year/period and at end of year/period	(392)	-
	=====	=====

9. GENERAL RESERVE

This represents net asset value of the assets and liabilities transferred into the Association at no consideration when it was incorporated.

10. DIRECTORS' REMUNERATION

No directors' received any fees or other emoluments from the Association during the year.

11. TAXATION

No provision for Hong Kong profits tax has been made since the Association has been granted tax exemption status under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 1992

12. OPERATING LEASE COMMITMENT

	Land and building	
	1992	1991
	HK\$	HK\$
Annual commitment under an operating lease:		
Lease expiring in the second to fifth years, inclusive	43,200 =====	32,832 =====

13. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved by the Executive Committee on
7 August 1992.

